



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBl I S.679)

Nummer der ABE: 91369\*01

Gerät: Federteller für KRad

Typ: MC-TL / MC-HL

Inhaber der ABE  
und Hersteller: TRW KFZ Ausrüstung GmbH  
DE-56566 Neuwied

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der ABE: 91369\*01

Die Federteller für KRad, Typ MC-TL / MC-HL, dürfen auch zum An(Ein)bau an(in) die in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeuge unter den angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten der Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile des TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Köln, vom 24.09.2014 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 21.11.2014  
Im Auftrag



Nina Haderup

Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
1 Nachtragsgutachten Nr. 124KA0017



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der ABE: 91369\*01

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diesen Nachtrag.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, 24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

# GUTACHTEN

124KA0017

Erteilung eines Nachtrags (01)  
zur ABE 91369 nach § 22 StVZO



Genau. Richtig.

<b>Art des Fahrzeugteils</b> <b>Fahrwerksmodifikation</b>	<b>Typ:</b> <b>MC-TL / MC-HL</b>	<b>Antragsteller:</b> <b>TRW KFZ Ausrüstung GmbH</b> <b>D 56566 Neuwied</b>
--------------------------------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

- Änderung:** Der Verwendungsbereich wird um weitere Fahrzeuge ergänzt
- 1.0. Antragsteller/ Hersteller:** TRW KFZ Ausrüstung GmbH  
Rudolf Diesel Str. 7  
D- 56566 Neuwied
- 1.1. Typ:** MC-TL / MC-HL
- 1.2. Ausführungen,**  
Fahrwerkstieferlegung: MCTL...  
Fahrwerkshöherlegung: MCHL...
- 1.3. Kennzeichnung, z. B:**  
Herstellerlogo, wahlweise:  
Typ:  
Ausführung, z. B :  
Typzeichen:
- TRW ww. Lucas  
MC-TL / MC-HL  
MCTL 170  
**KBA 91369**
- 1.4. Art / Ort der Kennzeichnung:** Einprägung an einer Seitenfläche
- 1.5. Hauptabmessungen:** Siehe Anlage 6.3
- 1.6. Befestigung:** Die Befestigung erfolgt an den serienmäßig vom Fahrzeughersteller vorgegebenen Befestigungspunkten
- 1.7. Werkstoff:** Leichtmetall – Legierung in bekannter Zusammensetzung
- 1.8. Systembeschreibung:**  
Höher- oder Tieferlegung an der Hinterradschwinge von Krafträdern durch geänderte Federteller.
- 2.0 Durchgeführte Prüfungen**  
Die Prüfungen wurden in der 35. KW 2014 in Sulzbach durchgeführt.
- 3.0 Verwendungsbereich**  
Die beschriebene Fahrwerksänderung darf nur an den in der Anlage 6.1 genannten Krafträdern verwendet werden.

# GUTACHTEN

124KA0017

Erteilung eines Nachtrags (01)  
zur ABE 91369 nach § 22 StVZO



Genau. Richtig.

<b>Art des Fahrzeugteils</b> <b>Fahrwerksmodifikation</b>	<b>Typ:</b> <b>MC-TL / MC-HL</b>	<b>Antragsteller:</b> <b>TRW KFZ Ausrüstung GmbH</b> <b>D 56566 Neuwied</b>
--------------------------------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

## 4.0 Prüfergebnis

Die geprüften Fahrwerksteile des Herstellers TRW KFZ Ausrüstung GmbH, Typ MC-TL / MC-HL entsprechen den vorstehenden Angaben.

Die mit den Höher- / Tieferlegungen ausgerüsteten Krafträder entsprechen den heute gültigen Vorschriften der StVZO sowie den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen.

Grundsätzlich wird eine Abnahme des Anbaus durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen / Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder den Prüferingenieur einer anerkannten Überwachungsorganisation nicht für erforderlich gehalten.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen bei Beachtung der Montageanleitung keine technischen Bedenken.

## 5.0 Auflagen und Hinweise

5.1. Der Anbau hat nach der Montageanleitung des Antragstellers zu erfolgen.

5.2. Eine Prüfung des Anbaus (Änderungsabnahme) ist lediglich erforderlich:

- bei Abweichungen von der serienmäßigen Ausrüstung, z. B. nachträglich angebaute Hinterradschwinge oder Rad- / Reifenkombinationen in geänderten Abmessungen,
- wenn die Krafträder im Einzelverfahren nach § 21 StVZO in den Verkehr gekommen sind, gekennzeichnet durch "Einzel -BE" in der Spalte ABE/ EG-BE oder
- wenn entsprechende Hinweise im Verwendungsbereich darauf hinweisen sollten, dass eine Anbauabnahme erforderlich wird.

## 6.0 Anlagen

6.1/ 01 Verwendungsbereich (1 Seite)

6.2/ 01 Zeichnungen (1 Seite)

Der benannte Technische Dienst ist die Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Ingenieurzentrum TÜV Saarland automobil GmbH, Verkehrstechnik.

Sulzbach, den 24.09.2014

Dipl. Ing. Stephan Bauermann

<b>Anlage 6.1</b> Verwendungsbereich zum Gutachten Nr. 124KA0017 vom 24.09.2014										
Hersteller	Handelsbezeichnung			Fahrzeug- Typ (Ausführung)	ABE / EG-BE	Jahr von	Jahr bis	Höher- legungen	Tiefer- legungen	Art
Aprilia	siehe PIAGGIO									
BMW	G	450	X	E45X	e1*0383*	2008-	-	-	MCTL 156	10
BMW	G	650	Xmoto	E65X	e11*0500*	2007-	-	-	MCTL 161	10
BMW	G	650	Xcountry	E65X	e11*0500*	2007-	-	-	MCTL 161	10
Ducati		696	Monster	M5	e3*0497*	2008-	-	-	MCTL 161	10
Ducati		796	Monster	M5	e3*0497*	2011-	-	-	MCTL 161	10
Ducati		1100	Monster	M5	e3*0497*	2008-	-	-	MCTL 161	10
Ducati		1100	Monster EVO	M5	e3*0497*	2011-	-	-	MCTL 161	10
Husqvarna		650	Terra/Strada	A8	e3*0592*	2012-	-	-	MCTL 156	10
Husqvarna		900	Nuda	A7	e3*0585*	2012-	-	-	MCTL 161	10
Husqvarna		900	Nuda R	A7	e3*0585*	2012-	-	-	MCTL 162	10
Kawasaki	ER-6	650	N	ER650A	e1*0260*	2006-	2008	-	MCTL 125	10
Kawasaki	ER-6	650	F	EX650A	e1*0269*	2006-	2008	-	MCTL 125	10
KTM		690	Enduro, SMC	KTM 690 LC4	e1*0354*	2008-	-	-	MCTL 162	10
KTM		690	Duke	KTM Duke	e1*0353*	2008-	2011	-	MCTL 162	10
KTM		690	SM	KTM LC4	e1*0313*	2007-	-	-	MCTL 162	10
KTM		990	Super Duke, R	KTM LC8 EFI	e1*0232*	2005-	-	-	MCTL 162	10
KTM		990	SMT, SMR	KTM LC8 SM	e1*0249*	2010-	-	-	MCTL 162	10
KTM		1190	Adventure	KTM Adventure	e1*0596*	2013-	-	-	MCTL 182	10
Piaggio	SL	750	Aprilia Shiver	RA	e11*0619*	2007-	-	-	MCTL 161	10
Piaggio		750	Aprilia Dorsoduro	SM	e11*0669*	2007-	-	-	MCTL 161	10
Piaggio	NA	850	Aprilia Mana	RC	e11*0663*	2007-	-	-	MCTL 162	10
Suzuki	GSX-R	750		GR7BB	F971	1992-	1995	-	MCTL 162	10
Suzuki	GSX-R	750		GR7BA	---	1992-	1995	-	MCTL 162	10
Suzuki	GSX-R	750		GR7BC	---	1992-	1995	-	MCTL 162	10
Suzuki	GSX-R	1100		GU75C	G253	1993-	1996	-	MCTL 162	10
Triumph			Speed Triple	T509	H682	1998-	2001	-	MCTL 170	10
Triumph		955	Speed Triple i	595N	e11*00040*	2001-	2005	-	MCTL 170	10
Triumph		955	Daytona i	595N	e11*00040*	2001-	2005	-	MCTL 170	10
Yamaha	XJ-6	600	Diversion	RJ 19	e13*0323*	2009-	-	-	MCTL 156	10
Yamaha	XJ-6	600	Diversion	RJ 22	e13*0551*	2012-	-	-	MCTL 156	10
Yamaha	MT-07	700		RM04	e13*0660*	2014-	-	-	MCTL 125	10
Yamaha	MT-01	1670		RP 12	e13*0027*	2006-	-	-	MCTL 151	10
Yamaha	MT-01	1670		RP 18	e13*0112*	2007-	-	-	MCTL 151	10

Erklärung zur Art der Fahrwerksänderung :

10 = FEDERTELLER